

Faculty of Philology / ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE / Modern English Language 3 - Level C1.1

Course:	Modern English Language 3 - Level C1.1			
Course ID	Course status	Semester	ECTS credits	Lessons (Lessons+Exercises+Laboratory)
10357	Mandatory	3	10	2+8+0
Programs	ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE			
Prerequisites				
Aims	Acquiring and developing the skills of understanding spoken and written text, improving written and spoken communication in the English language, increasing and broadening the acquired knowledge of the English grammar, developing the skills of translating text from English to Montenegrin and from Montenegrin to English. Developing the skill of identifying and classifying translation problems in texts from the fields of literature and journalism and, according to a situational context, resolving them during translation to and from English. Developing writing and speaking skills, writing various types of short essays, engaging students to participate in discussions/workshops on given topics related to contemporary social phenomena and trends.			
Learning outcomes	After successfully completing the course, the student will be able to: 1. Correctly use non-finite verb forms (infinitive, gerund, and participle), determine and explain their function in sentences, apply the acquired knowledge in spoken and written communication. 2. Correctly use modal verbs, their forms in the past, present, and future tense, understand and apply all nuances of meaning of modal verbs. 3. In spoken and written communication, understand and correctly use lexical units covered by the syllabus for the Contemporary English Language 3 - Level C1.1 course; master all language skills (reading, listening, speaking, and writing) at the C1.1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), with a special emphasis on the reading and listening comprehension skills. 4. Translate written texts in the fields of literature and journalism from English to Montenegrin and from Montenegrin to English at the C1.1 level according to the CEFR, correctly using grammatical and lexical units covered by the syllabus for this course; recognise, classify, and solve simpler translation problems according to the situational context (grammatical-lexical, syntactic, and pragmatic-discursive). 5. Learn and apply the rules for writing short essays: how to write illustration, process and definition essays; discuss and debate topics related to the type of an essay covered, and more broadly related to contemporary social trends and issues.			
Lecturer / Teaching assistant	Doc. dr Branka Živković, Milica Nenezić, PhD, Jelena Mrkaić, PhD, Oksana Kankaraš, MA			
Methodology				
Plan and program of work				
Preparing week	Preparation and registration of the semester			
I week lectures	Grammar: Introduction to the course.			
I week exercises	Written and oral exercises, Text analysis, Translation from English to Montenegrin, Translation from Montenegrin to English: Course information and schedule.			
II week lectures	Grammar: Non-finite verb forms.			
II week exercises	Written and oral exercises: The process of writing short essays, an introduction to writing techniques and skills. Text analysis: Unit 8. This is the modern world – Listening Skill 1 (gap-filling in sentences), Language Focus 1 (determiners and pronouns), Vocabulary 1 (Amount), English language usage (gap-filling in sentences). Translation from English to Montenegrin: Translating isolated sentences, extracted from context, with specific language issues. Translation from Montenegrin to English: Translating isolated sentences focusing on specific grammatical problems I. Translating shorter literary texts with a particular emphasis on lexical-grammatical context I.			
III week lectures	Grammar: The Infinitive (form, time reference, meaning, voice distinctions, the to-infinitive, bare infinitive, split infinitive).			
III week exercises	Written and oral exercises: how to write an illustration essay, how to write a thesis statement, the body, conclusion, the meaning and usage of illustration, Homework: preparation for oral presentation. Text analysis: Unit 8. This is the modern world – Reading Skill (gap-fill text), Vocabulary 2, Language Focus 2 (modal verbs). Translation from English to Montenegrin: Oral translation, literary text: The Honeymoon Disease – Matt Thorne; Translation from Montenegrin to English: Translating isolated sentences focusing on specific grammatical problems II. Translating shorter literary texts with a particular emphasis on lexical-grammatical context II.			
IV week lectures	Grammar: The gerund (form, meaning, time reference, voice distinctions, subject of the gerund)			
IV week exercises	Written and oral exercises: presentations on the given topics for discussion, opening debates,			

	conversations, presenting both sides of arguments, and drawing conclusions. Text analysis: Unit 8. This is the modern world - Listening Skill (Matching exercise), Language Focus 3 (Talking about the future), Section review (determiners and pronouns, keyword transformation exercise, multiple-choice answer exercise). Translation from English to Montenegrin: Oral translation: newspaper article, reports (consecutive); Translation from Montenegrin to English: Translating isolated sentences focusing on specific grammatical problems III. Translating shorter literary texts with a particular emphasis on lexical-grammatical context III. Homework given out.
V week lectures	Grammar: The Participle (form, functions, subject of the participle, participial structures)
V week exercises	Written and oral exercises: continuing the discussion supported by the relevant audio-visual material: listening, repetition, and memorisation. Text analysis: Unit 9. Going places - Reading Skill (Matching exercise), Vocabulary 1 (Doing things alone), Listening Skill 1 (gap-filling in sentences). Translation from English to Montenegrin: translating short passages from the story "Eveline" (Dubliners) - James Joyce. Translation from Montenegrin to English: Journalist-style translation: fact-based newspaper articles.
VI week lectures	Grammar: The differences between the infinitive and the gerund.
VI week exercises	Written and oral exercises: how to write a process essay, how to plan and organise the process, examples of "how-to or directive" processes, examples of "informative processes". Topics for homework. Text analysis: Unit 9. Going places - Language Focus (emphasis), Writing and Reading Skills (tourist brochures; Edinburgh off the beaten track), Listening Skill 2 (multiple-choice answer exercise), Vocabulary 2 (Anger). Translation from English to Montenegrin: Selected extracts from the reading material for the second year. Translation from Montenegrin to English: Translating longer texts in the field of literature.
VII week lectures	Grammar: The differences between the gerund and the participle.
VII week exercises	Written and oral exercises: discussion on given topics and preparation for the mid-term test. Text analysis: Unit 9. Going places - Word formation, Section review (word formation, gap-filling in sentences). Translation from English to Montenegrin: Translating texts given in previous exam terms. Translation from Montenegrin to English: mid-term progress test I.
VIII week lectures	Grammar: mid-term test I
VIII week exercises	Written and oral exercises, Text analysis, Translation from English to Montenegrin, Translation from Montenegrin to English: mid-term test I
IX week lectures	Grammar: Modal Auxiliaries
IX week exercises	Written and oral exercises: Error analysis. Discussion on topics related to the introduction of new courses in elementary and high schools, proposals for changes to existing curricula. Listening to and understanding the native language (documentary / drama visual performance). Text analysis: Ready for listening (Listening Skill) - Part 1 (multiple-choice answer exercise), Part 2 (gap-filling in sentences), Part 3 (multiple-choice answer exercise), Part 4 (matching exercise). Translation from English to Montenegrin: Oral translation: tourism articles (consecutive). Translation from Montenegrin to English: Tests given back. Error analysis. Journalist-style translation: Newspaper articles (education and social policy).
X week lectures	Grammar: Modal verbs - can, could, may, might
X week exercises	Written and oral exercises: how to write a definition essay, a thesis statement, the body and conclusion, where and in what situations a definition is written, why it differs from other types of essays. Text analysis: Unit 10. House and home - English language usage (fill-in-the-blank exercise), Listening Skill (multiple-choice answer exercise). Translation from English to Montenegrin: Translating literary texts: a) Its a Battlefield - Graham Greene; b) The Ant and the Grasshopper - W.S. Maugham. Translation from Montenegrin to English: Journalist-style translation: economy-related newspaper articles.
XI week lectures	Grammar: Modal verbs - shall, should, will, would
XI week exercises	Written and oral exercises: three ways of definition, consideration of problems and the term of definition; Homework: preparation for discussion on the given definition topics. Text analysis: Unit 10. House and home - Vocabulary 2 (figurative meanings), Language Focus (participle clauses), English language usage 2 (multiple-choice answer exercise), Listening Skill (matching exercise). Translation from English to Montenegrin: Literary criticism: Alternative Shakespeares - John Drakakis (ed.). Translation from Montenegrin to English: Translating texts in the field of tourism.
XII week lectures	Grammar: Modal verbs - must, have to, ought to, need, dare
XII week exercises	Written and oral exercises: discussion and debates: what is (topics related to definitions of religion, faith, morality, ethics, justice, democracy, violence, growing up/maturing in our society). Text analysis: Unit 10. House and home - Section review (vocabulary, English language usage, additional exercises). Translation from English to Montenegrin: Oral translation: newspaper article, pamphlets, advertisements (consecutive). Translation from Montenegrin to English: Translating texts in the field of literature, newspaper articles with historical topics.

XIII week lectures	Grammar: revision and preparation for mid-term test II.					
XIII week exercises	Written and oral exercises, Text analysis, Translation from English to Montenegrin, Translation from Montenegrin to English: revision and preparation for mid-term test II.					
XIV week lectures	Grammar: mid-term test II.					
XIV week exercises	Written and oral exercises, Text analysis, Translation from English to Montenegrin, Translation from Montenegrin to English: mid-term test II.					
XV week lectures	Grammar: Error analysis. Preparation for the final exam.					
XV week exercises	Written and oral exercises, Text analysis, Translation from English to Montenegrin, Translation from Montenegrin to English: Error analysis. Preparation for the final exam.					
Student workload						
Per week				Per semester		
10 credits x 40/30=13 hours and 20 minuts 2 sat(a) theoretical classes 0 sat(a) practical classes 8 excercises 3 hour(s) i 20 minuts of independent work, including consultations	Classes and final exam: 13 hour(s) i 20 minuts x 16 =213 hour(s) i 20 minuts Necessary preparation before the beginning of the semester (administration, registration, certification): 13 hour(s) i 20 minuts x 2 =26 hour(s) i 40 minuts Total workload for the subject: 10 x 30=300 hour(s) Additional work for exam preparation in the preparing exam period, including taking the remedial exam from 0 to 30 hours (remaining time from the first two items to the total load for the item) 60 hour(s) i 0 minuts Workload structure: 213 hour(s) i 20 minuts (cources), 26 hour(s) i 40 minuts (preparation), 60 hour(s) i 0 minuts (additional work)					
Student obligations						
Consultations						
Literature	Roy Norris (2008) Ready for CAE, MACMILLAN EXAMS; Morgan, J. with M. Rinvolucru (2004) Vocabulary. Oxford: OXFORD UNIVERSITY PRESS; Thornbury, S. (2002) How to Teach Vocabulary. Oxford: OXFORD UNIVERSITY PRESS; Thomson, A.J. & Martinet, A.V. (1997), A Practical English Grammar with Exercises 1 & 2, OUP; Huddleston, R. & J. Pullum (2001) The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge: CUP; Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, J. Swartwik (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language. London: Longman; Hewings, M., (1999) Advanced Grammar in Use, Cambridge: CUP; Đorđević, R. (1997), Gramatika engleskog jezika; Fawcett & Sandberg, Evergreen with Readings; Bujas, Željko (2011) Veliki hrvatsko-engleski rječnik, Zagreb: Globus. Bujas, Željko (2011) Veliki englesko-hrvatski rječnik, Zagreb: Globus. Hornby, A. S. (2011) Oxford Advanced Learner's Dictionary, Oxford: OUP. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. Oxford: OUP. Klajn, Ivan (2000): Rečnik jezičkih nedoumica, Beograd: Školska knjiga. Vujaklija, M. 1980. Leksikon stranih reči i izraza. Beograd: Prosveta.					
Examination methods	1. attendance and homework - 10 points (2 points per each individual part of the course - 5 parts); 2. two mid term-tests - 20 points each (4 points per each individual part of the course - 5 parts); 3. dictation - 6 points; 4. final exam - 44 points.					
Special remarks	The lectures and seminars are held in English and Montenegrin where necessary (Translation from English to Montenegrin and Translation from Montenegrin to English).					
Comment						
Grade:	F	E	D	C	B	A
Number of points	less than 50 points	greater than or equal to 50 points and less than 60 points	greater than or equal to 60 points and less than 70 points	greater than or equal to 70 points and less than 80 points	greater than or equal to 80 points and less than 90 points	greater than or equal to 90 points